

Ръководство за бърз старт

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Автономен дихателен апарат с отворена верига и сгъстен въздух



Предупреждение!

Това кратко ръководство за бърз старт не замества ръководството за работа. Задължително е ръководството за работа бъде прочетено и спазвано при използване на продукта. Инструкциите за безопасност, както и информацията относно употребата и работата с продукта, трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани.



Фиг. 1 Елементи на самара

1	Раменен ремък	9	Затягащ ремък
2	Ремък за бутилката	10	Колан за кръст
3	Скоба на бутилката	11	Алармена свирка
4	Снабдителен клапан	12	Опора на редуктора
5	Ограничителна скоба	13	Редуктор
6	Маркуч за високо налягане	14	Държач на снабдителния клапан
7	самар	15	Нагръден ремък
8	Дръжка	16	Маркуч за средно налягане

Устройството представлява автономен дихателен апарат, работещ независимо от околната среда.

Въздухът, в съответствие с EN 12021, се подава до потребителя от бутилка със сгъстен въздух през редуктор на налягането, управляван с дишане снабдителен клапан и целолицева маска. Издишаният въздух се освобождава директно в атмосферата.

**Предупреждение!**

Това устройство е предназначено за употреба само за защита от газове.

То не е подходящо за подводно гмуркане.

Употреба

- (1) Свържете бутилката със сгъстен въздух към СДА.
- (2) Поставете дихателният апарат със сгъстен въздух.
- (3) Кратка проверка преди употреба.
- (4) Сложете маската и направете проверка за непропускане на въздух.
- (5) Отворете изцяло клапана на бутилката.
- (6) Свържете снабдителния клапан към целолицевата маска.
- (7) Извършете проверка на вдишването и издишването.

По време на употреба

- (1) Редовно проверявайте доброто позициониране на маската и снабдителния клапан.
- (2) Напуснете веднага областта, ако чуete предупредителния сигнал.

**Предупреждение!**

Предупредителният сигнал се активира, когато въздухът в бутилките със сгъстен въздух намалее.

В такива случаи веднага напуснете областта, тъй като има опасност от въздушен дефицит.

След употреба

- (1) Премахнете снабдителния клапан и целолицевата маска.
- (2) Разхлабете колана за кръст.
- (3) Свалете устройството.
- (4) Затворете клапана на бутилката.
- (5) Изцяло освободете оставащия в системата въздух, като натиснете зеления бутон на снабдителния клапан.

**Предупреждение!**

Не хвърляйте устройството. Това може да повреди клапана и останалият сгъстен въздух да се освободи рязко. Това може да нарани смъртоносно вас и хората около вас.

- (6) Премахване на бутилката.

Stručný návod k použití

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Krátkodobý izolační dýchací přístroj na stlačený vzduch



Varování!

Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytně nutné, abyste si před použitím produktu prostudovali a posléze dodržovali návod k použití uložený v souboru na CD. Zvláště pečlivě si přečtete a dodržujte bezpečnostní pokyny a informace o použití a obsluze produktu. Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.



Obr. 1 Komplet nosiče

- | | | | |
|---|--------------------|----|--------------------------|
| 1 | Ramenní popruh | 9 | Upevňovací řemínky |
| 2 | Popruh láhve | 10 | Bederní pás |
| 3 | Držák láhve | 11 | Píšťalka |
| 4 | Plicní automatika | 12 | Držák redukčního ventilu |
| 5 | Přezka lahve | 13 | Redukční ventil |
| 6 | Vysokotlaká hadice | 14 | Držák plicní automatiky |
| 7 | Nosič | 15 | Hrudní popruh |
| 8 | Rukojeť | 16 | Středotlaká hadice |

Přístroj je autonomní dýchací přístroj fungující nezávisle na okolním vzduchu.

Dýchatelný vzduch odpovídající normě EN 12021 je dodáván uživateli z tlakové láhve přes redukční ventil, plicní automatiku a celoobličejovou masku. Vydechovaný vzduch se uvolňuje přímo do okolního ovzduší.

**Varování!**

Základní přístroj je ochranné zařízení pracující s čistým vzduchem.

Není vhodný pro potápění.

Použití

- (1) Připojte tlakovou láhev k dýchacímu přístroji.
- (2) Nasadte si tlakovzdušný dýchací přístroj.
- (3) Před použitím ho krátce zkontrolujte.
- (4) Nasadte si masku a proveďte kontrolu těsnosti.
- (5) Zcela otevřete ventil láhve.
- (6) Připojte plicní automatiku k celoobličejové masce.
- (7) Proveďte kontrolu nádechu a výdechu.

Během používání

- (1) Pravidelně kontrolujte těsnost masky a plicní automatiky.
- (2) Zazní-li varovný signál, ihned prostor opusťte.

**Varování!**

Varovný signál zazní, když se sníží zásoba vzduchu v tlakové lahvi. V takových případech ihned opusťte prostor kvůli nebezpečí nedostatku vzduchu.

Po použití

- (1) Odpojte plicní automatiku a celoobličejovou masku.
- (2) Rozepněte bederní pás.
- (3) Sundejte přístroj.
- (4) Zavřete ventil láhve.
- (5) Úplně vypusťte zbývající vzduch ze systému stisknutím zeleného tlačítka na plicní automaticce.

**Varování!**

Přístroj neodhazujte. Mohlo by dojít k poškození ventilu a zbývající stlačený vzduch by mohl náhle uniknout. Mohlo by tím dojít ke smrtelnému zranění vás nebo okolo stojících osob.

- (6) Vyjmutí láhve.

Kurzanleitung

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Pressluftatmer (Behältergerät mit Druckluft)



Warnung!

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Produkts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Produkts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.



Abb. 1 Trageplattenbaugruppe

- | | | | |
|---|---------------------|----|---------------------|
| 1 | Schultergurt | 9 | Spannband |
| 2 | Flaschenband | 10 | Leibgurt |
| 3 | Flaschenbügel | 11 | Alarmpfeife |
| 4 | Lungenautomaten | 12 | Mindererauflage |
| 5 | Flaschenbandspanner | 13 | Minderer |
| 6 | Hochdruckschlauch | 14 | Lungenautomathalter |
| 7 | Trageplatte | 15 | Brustgurt |
| 8 | Handgriff | 16 | Mitteldruckschlauch |

Das Gerät ist ein von der Umgebungsatmosphäre unabhängig wirkendes Atemschutzgerät.

Aus einer Druckluftflasche wird der Benutzer über einen Druckminderer, einen Lungenautomaten und eine Vollmaske mit Atemluft gemäß EN 12021 versorgt. Die Ausatemluft entweicht direkt in die Atmosphäre.



Warnung!

Dieses Grundgerät ist ein reines Gasschutzgerät.
Es ist nicht zum Tauchen geeignet.

Verwendung

- (1) Druckluftflasche am Pressluftatmer anschließen.
- (2) Pressluftatmer anlegen.
- (3) Kurzprüfung vor dem Einsatz.
- (4) Maske anlegen und Dichtheitsprüfung durchführen.
- (5) Flaschenventil vollständig öffnen.
- (6) Lungenautomat an Vollmaske anschließen.
- (7) Ein- und Ausatemprüfung durchführen.

Während der Verwendung

- (1) Den Sitz der Maske und des Lungenautomaten regelmäßig überprüfen.
- (2) Beim Ertönen des Warnsignals sofort den Einsatzort verlassen.



Warnung!

Das Warnsignal ertönt, wenn der Vorrat an Atemluft in den Druckluftflaschen zur Neige geht. Verlassen Sie unverzüglich den Einsatzort, da sonst Gefahr besteht, dass Ihnen keine Atemluft mehr zur Verfügung steht.

Nach der Verwendung

- (1) Lungenautomaten und Vollmaske entfernen.
- (2) Leibgurt öffnen.
- (3) Gerät abnehmen.
- (4) Flaschenventil schließen.
- (5) Die verbleibende Luft im System vollständig entweichen lassen und dazu die grüne Taste am Lungenautomaten drücken.



Warnung!

Werfen Sie das Gerät nicht ab. Dabei könnte das Ventil beschädigt werden und verbliebene Druckluft schlagartig entweichen. Dadurch können Sie oder andere Personen lebensgefährlich verletzt werden.

- (6) Druckluftflasche entfernen.

Guía rápida

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Equipo de protección respiratoria autónomo de aire comprimido de circuito abierto



¡Advertencia!

Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el índice del manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el producto, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y al funcionamiento del mismo. También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.



Fig. 1 Conjunto de placa dorsal

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Atalaje para el hombro | 9 | Correa de ajuste |
| 2 | Cinta de retención de botella | 10 | Cinturón |
| 3 | Fijación de botella | 11 | Silbato de alarma |
| 4 | Regulador a demanda | 12 | Soporte del reductor |
| 5 | Hebilla para sujeción de botella | 13 | Reductor |
| 6 | Línea de alta presión | 14 | Soporte del regulador a demanda |
| 7 | Placa dorsal | 15 | Cinta para el pecho |
| 8 | Asa | 16 | Línea de presión media |

El aparato es un equipo de protección respiratoria autónomo que funciona de forma independiente del aire ambiente.

Al usuario se le suministra aire respirable, conforme con la norma EN 12021, desde de una botella de aire comprimido, a través de un reductor de presión, un regulador a demanda

y una máscara. El aire exhalado se envía directamente a la atmósfera.

**¡Advertencia!**

Este equipo básico es un aparato de protección solamente contra gases.

No es apto para buceo subacuático.

Uso

- (1) Acoplar la botella de aire comprimido al ERA.
- (2) Colocarse el equipo de protección respiratoria de aire comprimido.
- (3) Realizar una comprobación preliminar antes del uso.
- (4) Colocarse la máscara y realizar la comprobación de estanqueidad.
- (5) Abrir por completo el grifo de la botella.
- (6) Conectar el regulador a demanda a la máscara.
- (7) Realizar la comprobación de inhalación y exhalación.

Durante el uso

- (1) Verificar regularmente que la máscara y el regulador a demanda están perfectamente ajustados.
- (2) Abandonar la zona de forma inmediata si suena la señal de aviso.

**¡Advertencia!**

La señal de aviso suena cuando se agota el contenido de aire en las botellas de aire comprimido. En este caso, abandonar inmediatamente la zona ya que existe el riesgo de que se produzca una carencia de aire.

Después del uso

- (1) Quitarse el regulador a demanda y la máscara.
- (2) Desabrochar el cinturón.
- (3) Quitarse el aparato.
- (4) Cerrar el grifo de la botella.
- (5) Liberar por completo el aire restante del sistema pulsando el botón verde del regulador a demanda.

**¡Advertencia!**

No tirar el equipo, ya que podría dañarse el grifo, y el aire comprimido que quede dentro de la botella podría escapar repentinamente. Esto podría provocar graves lesiones a usted o a personas cercanas.

- (6) Retirar la botella.

Manuel de prise en main rapide

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Appareil respiratoire isolant à air comprimé à circuit ouvert



Attention !

Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation sur CD doit être impérativement lu et respecté lors de l'utilisation du produit. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement du produit doivent être soigneusement lues et respectées. Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.



Fig. 1 *Plaque dorsale assemblée*

- | | | | |
|---|------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Sangle d'épaule | 9 | Sangle de tirage |
| 2 | Sangle de maintien de la bouteille | 10 | Ceinture ventrale |
| 3 | Attache de sangle de bouteille | 11 | Sifflet d'alarme fin de charge |
| 4 | Souape à la demande | 12 | Support de détenteur |
| 5 | Boucle de la sangle de bouteille | 13 | Détendeur |
| 6 | Flexible haute pression | 14 | Support de la souape à la demande |
| 7 | Plaque dorsale | 15 | Sangle de poitrine |
| 8 | Poignée de transport | 16 | Flexible moyenne pression |

Ce dispositif est un appareil respiratoire isolant fonctionnant indépendamment de l'air ambiant.

L'air respirable est fourni à l'utilisateur, conformément à la norme EN 12021, au moyen d'une bouteille d'air comprimé via un détenteur, une souape à la demande et un masque complet. L'air expiré est directement rejeté dans l'air ambiant.

**Attention !**

Cet appareil respiratoire est un dispositif de protection contre les gaz.

Il n'est pas conçu pour la plongée sous-marine.

Utilisation

- (1) Raccordez la bouteille d'air comprimé à l'ARI.
- (2) Mettez en place l'appareil respiratoire à air comprimé.
- (3) Contrôle rapide avant l'utilisation.
- (4) Mettez le masque et réalisez le contrôle de l'étanchéité à l'air.
- (5) Ouvrez complètement le robinet de la bouteille.
- (6) Raccordez la soupape à la demande au masque complet.
- (7) Effectuez le contrôle d'inspiration et d'expiration.

Pendant l'utilisation

- (1) Vérifiez régulièrement l'étanchéité du masque et de la soupape à la demande.
- (2) Quittez immédiatement l'endroit où vous vous trouvez si le signal d'alarme de fin de charge retentit.

**Attention !**

Le signal d'alarme de fin de charge retentit lorsque l'air des bouteilles d'air comprimé est réduit. Dans ce cas, quittez immédiatement les lieux afin de ne pas courir le risque de se trouver à court d'air.

Après utilisation

- (1) Retirez la soupape à la demande et le masque complet.
- (2) Ouvrez la ceinture ventrale.
- (3) Ôtez l'appareil.
- (4) Fermez le robinet de la bouteille.
- (5) Purgez complètement l'air restant dans le système en appuyant sur le bouton vert de la soupape à la demande.

**Attention !**

N'ôtez pas l'appareil avec précipitation. Ceci pourrait endommager le robinet et le reste d'air comprimé pourrait s'échapper subitement. Ceci pourrait provoquer des blessures très graves pour l'utilisateur ou les personnes à proximité.

- (6) Retirez la bouteille.

Quick Start Guide

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Self-contained Open-circuit Compressed Air Breathing apparatus



Warning!

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual file on CD be read and observed when using the product. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the product, must be carefully read and observed. The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



Fig. 1 Back plate assembly

- | | | | |
|---|--------------------|----|----------------------|
| 1 | Shoulder strap | 9 | Tightening strap |
| 2 | Cylinder strap | 10 | Waist belt |
| 3 | Cylinder bracket | 11 | Alarm whistle |
| 4 | Demand valve | 12 | Reducer support |
| 5 | Cylinder buckle | 13 | Reducer |
| 6 | High pressure hose | 14 | Demand valve holder |
| 7 | Back plate | 15 | Chest strap |
| 8 | Handle | 16 | Medium pressure hose |

The device is a self-contained breathing apparatus operating independent of the ambient air.

Breathable air according to EN 12021 is supplied to the user from a compressed air cylinder via a pressure reducer, a lung governed demand valve and a full face mask. The exhalation air is released directly into the ambient atmosphere.



Warning!

This basic apparatus is a pure gas protection device.
It is not suitable for underwater diving.

Use

- (1) Connect the compressed air cylinder to the SCBA.
- (2) Don the compressed air breathing apparatus.
- (3) Condensed check prior to use.
- (4) Don the mask and do the air-tight check.
- (5) Open cylinder valve fully.
- (6) Connect demand valve to full face mask.
- (7) Don the inhale and exhale check.

During Use

- (1) Regularly check tight fit of the mask and demand valve.
- (2) Leave area immediately if the warning signal sounds.



Warning!

The warning signal sounds when the air supply in the compressed air cylinders is reduced. In such cases, immediately leave the area, there is danger of air deficiency.

After Use

- (1) Remove demand valve and full face mask.
- (2) Unfasten waist belt.
- (3) Take off device.
- (4) Close cylinder valve.
- (5) Completely release the remaining air in the system by pressing the green button on the demand valve.



Warning!

Do not throw off device. This could damage the valve and any remaining compressed air could escape suddenly. This could cause fatal injury to you or to any bystanders.

- (6) Remove cylinder from the device.

Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα ανοιχτού κυκλώματος



Προειδοποίηση!

Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο λειτουργίας. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας που βρίσκεται σε αρχείο στο CD και να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες κατά τη χρήση του προϊόντος. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε με προσοχή και να τηρήσετε πιστά τις οδηγίες ασφαλείας καθώς επίσης και τις πληροφορίες για χρήση και λειτουργία του προϊόντος. Επίσης, το εγχειρίδιο λειτουργίας παρέχεται σε έντυπη μορφή εφόσον ζητηθεί.



Εικ. 1 Διάταξη πίσω πλάκας

1	Ιμάντας ώμου	9	Ιμάντας σύσφιξης
2	Ιμάντας φιάλης	10	Ιμάντας μέσης
3	Στήριγμα φιάλης	11	Σφουρίχτρα συναγερμού
4	Αεροπνεύμονας	12	Υποστήριγμα μειωτήρα
5	Αγκράφα φιάλης	13	Μειωτήρας
6	Σωλήνας υψηλής πίεσης	14	Μονάδα συγκράτησης αεροπνεύμονα
7	Πίσω πλάκα	15	Ιμάντας στήθους
8	Λαβή	16	Σωλήνας μέσης πίεσης

Η συσκευή αποτελεί μία ατομική αναπνευστική συσκευή με αέρα που λειτουργεί ανεξάρτητα από τον ατμοσφαιρικό αέρα. Ο αναπνεύσιμος αέρας σύμφωνα με το πρότυπο EN 12021 χορηγείται στον χρήστη από φιάλη πεπιεσμένου αέρα μέσω ενός μειωτήρα πίεσης, μιας ελεγχόμενης βαλβίδας αεροπνεύμονα και

μιας μάσκας ολοκλήρου προσώπου. Ο αέρας εκπνοής απελευθερώνεται απευθείας στην περιβάλλουσα ατμόσφαιρα.



Προειδοποίηση!

Αυτή η βασική συσκευή είναι μια προστατευτική συσκευή καθαρού αέρα.

Δεν είναι κατάλληλη για υποβρύχιες καταδύσεις.

Χρήση

- (1) Συνδέστε τη φιάλη πεπιεσμένου αέρα με την αυτόνομη αναπνευστική συσκευή (SCBA).
- (2) Φορέστε την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα.
- (3) Έλεγχος συμπύκνωσης πριν από τη χρήση.
- (4) Φορέστε τη μάσκα και ελέγξτε για αεροστεγανότητα.
- (5) Ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα φιάλης.
- (6) Συνδέστε τον αεροπνεύμονα με τη μάσκα ολοκλήρου προσώπου.
- (7) Εκτελέστε έλεγχο εισπνοής και εκπνοής.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης

- (1) Να ελέγχετε τακτικά τη σωστή εφαρμογή της μάσκας και του αεροπνεύμονα.
- (2) Εγκαταλείψτε αμέσως τον χώρο, αν ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα.



Προειδοποίηση!

Το προειδοποιητικό σήμα ηχεί, όταν μειώνεται η παροχή αέρα στις φιάλες πεπιεσμένου αέρα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή, επειδή υπάρχει κίνδυνος ανεπάρκειας αέρα.

Μετά τη χρήση

- (1) Αφαιρέστε τον αεροπνεύμονα και τη μάσκα ολοκλήρου προσώπου.
- (2) Λύστε τον ιμάντα μέσης.
- (3) Βγάλτε τη συσκευή.
- (4) Κλείστε τη βαλβίδα φιάλης.
- (5) Απελευθερώστε πλήρως τον υπολειπόμενο αέρα που υπάρχει στο σύστημα, πατώντας το πράσινο πλήκτρο στον αεροπνεύμονα.



Προειδοποίηση!

Μην πετάτε τη συσκευή. Αυτό μπορεί να βλάψει τη βαλβίδα και οποιοσδήποτε υπολειπόμενος πεπιεσμένος αέρας μπορεί να διαφύγει ξαφνικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μοιραίο τραυματισμό σε εσάς ή στους παρευρισκόμενους.

- (6) Αφαίρεση φιάλης.

Gyorstájékoztató

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Túlnyomásos, környezettől független sűrítettlevegős légzőkészülék



Figyelmeztetés!

A gyors-tájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. A termék használatának elengedhetetlen feltétele a CD-n található használati utasítás fájl elolvasása és megértése. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a termék használatára, illetve működtetésére vonatkozó információkat. Kérésre a kezelési utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.



1. ábra Hordkeret szerkezet

1	Vállpánt	9	Rögzítő pánt
2	Palackrögzítő heveder	10	Derékszíj
3	Palackrögzítő kapocs	11	Riasztósip
4	Tüdőautomata	12	Nyomáscsökkentő tartó
5	Palackrögzítő csat	13	Nyomáscsökkentő
6	Nagynyomású tömlő	14	Tüdőautomata tartó
7	Hordkeret	15	Mellheveder
8	Fogantyú	16	Középnomású tömlő

A készülék zárt rendszerű, a környezeti levegőtől független, légzésvédő készülék.

A belélegezhető levegő az EN 12021 szabványnak megfelelően a sűrítettlevegős palackból nyomáscsökkentőn, a tüdőautomatán és a teljesálarcon keresztül jut el a felhasználóhoz. A kilélegzett levegő közvetlenül a környező levegőbe jut.

**Figyelmeztetés!**

Az alapkészülék pusztán légzésvédelmi eszköz.
Víz alatti merülésre nem alkalmas.

Használat

- (1) Csatlakoztassa a sűrítettlevegős palackot a sűrítettlevegős légzőkészülékhez.
- (2) Vegye fel a sűrítettlevegős légzőkészüléket.
- (3) Sűrített levegő ellenőrzése használat előtt.
- (4) Vegye fel az álarcot, és végezze el a tömítettség ellenőrzését.
- (5) Nyissa ki teljesen a palack szelepét.
- (6) Csatlakoztassa a tüdőautomatát a teljesálarchoz.
- (7) Végezze el a belélegzési és a kilélegzési ellenőrzést.

Használat közben

- (1) Rendszeresen ellenőrizze az álarc és a tüdőautomata illeszkedését.
- (2) A figyelmeztető jelzés megszólalásakor azonnal hagyja el a területet.

**Figyelmeztetés!**

A figyelmeztető jelzés akkor szólal meg, ha lecsökkent a levegőtartalék a sűrítettlevegős palackban. Ilyen esetben a levegőhiány veszélye miatt azonnal hagyja el a területet.

Használat után

- (1) Távolítsa el a tüdőautomatát a teljesálarcról.
- (2) Csatolja ki a derékszíjat.
- (3) Vegye le a készüléket.
- (4) Zárja a palack szelepét.
- (5) Teljesen engedje ki a maradék levegőt a rendszerből a tüdőautomatán lévő zöld gomb megnyomásával.

**Figyelmeztetés!**

Ne dobálja a készüléket. A dobálás a szelep károsodását okozhatja és a visszamaradó sűrített levegő hirtelen kiszökéséhez vezethet. Ez saját és a helyszínen tartózkodók végzetes sérülését okozhatja.

- (6) A palack eltávolítása.

Guida rapida

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Autorespiratore ad aria compressa in circuito aperto



Avvertenza!

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. È fondamentale che il file del manuale d'uso presente sul CD venga letto e osservato quando si utilizza il prodotto. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza, nonché le informazioni sull'uso e sul funzionamento del prodotto. Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



Fig. 1 *Assieme telaio di trasporto*

1	Spallaccio	9	Fascetta di fissaggio
2	Cinghia di ritegno bombola	10	Cintura
3	Fibbia cinghia ritegno bombola	11	Fischietto di allarme
4	Erogatore	12	Supporto riduttore
5	Fibbia della bombola	13	Riduttore
6	Tube di alta pressione	14	Supporto erogatore
7	Telaio di trasporto	15	Cinghia pettorale
8	Maniglia	16	Tube di media pressione

Il dispositivo è un respiratore autonomo indipendente dall'aria ambiente.

L'aria per la respirazione in conformità alla norma EN12021 è fornita all'utilizzatore da una bombola di aria compressa per mezzo di un riduttore di pressione, di un erogatore e di una maschera a pieno facciale. L'aria esalata viene rilasciata direttamente nell'atmosfera circostante.



Avvertenza!

Questo apparecchio è un dispositivo di protezione da gas.
Non è idoneo per applicazioni subacquee.

Utilizzo

- (1) Collegare la bombola ad aria compressa al respiratore.
- (2) Indossare il respiratore ad aria compressa.
- (3) Controllare condensato preliminare prima dell'uso.
- (4) Indossare la maschera e controllare la tenuta d'aria.
- (5) Aprire completamente la valvola della bombola.
- (6) Collegare l'erogatore alla maschera.
- (7) Eseguire il controllo di inalazione ed esalazione.

Durante l'uso

- (1) Controllare regolarmente il corretto posizionamento di maschera ed erogatore.
- (2) Abbandonare immediatamente l'area se viene emesso il segnale acustico di allarme.



Avvertenza!

Il segnale acustico entra in funzione quando la pressione nella bombola si riduce. In questi casi, abbandonare immediatamente l'area: pericolo di mancanza d'aria.

Dopo l'uso

- (1) Rimuovere l'erogatore o la maschera.
- (2) Slacciare la cintura.
- (3) Togliere il dispositivo.
- (4) Chiudere la valvola della bombola.
- (5) Scaricare completamente l'aria residua nel sistema azionando il pulsante verde sull'erogatore.



Avvertenza!

Non gettare a terra il dispositivo. Ciò può provocare danni alla valvola e determinare una fuoriuscita improvvisa dell'aria rimasta all'interno, ferendo gravemente l'utilizzatore o le persone presenti nelle vicinanze.

- (6) Rimuovere la bombola dal dispositivo.

Verkorte gebruiksaanwijzing

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Onafhankelijk ademluchttoestel met open circuit



Waarschuwing!

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. De gebruiksaanwijzing op cd moet worden gelezen en nageleefd bij gebruik van het product. Vooral de veiligheidsvoorschriften evenals de informatie over gebruik en bediening van het product moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.



Fig. 1 Montage van rugplaat

- | | | | |
|---|-------------------|----|-----------------------|
| 1 | Schouderriem | 9 | Spanband |
| 2 | Cilinderriem | 10 | Heupriem |
| 3 | Cilinderbeugel | 11 | Alarmfluit |
| 4 | Ademautomaat | 12 | Steun reduceerventiel |
| 5 | Gesp cilinderriem | 13 | Ventiel |
| 6 | Hogedrukslang | 14 | Houder ademautomaat |
| 7 | Rugplaat | 15 | Borstriem |
| 8 | Handvat | 16 | Middendrukslang |

Dit apparaat is een onafhankelijk ademluchttoestel dat onafhankelijk van de omgevingslucht functioneert. De ademlucht conform EN 12021 is opgeslagen in een ademluchtcilinder en wordt via een reduceerventiel, een

ademautomaat en een volgelaatsmasker toegevoerd naar de gebruiker. De uitgedemde lucht wordt direct vrijgegeven aan de omgevingslucht.



Waarschuwing!

Dit basistoestel beschermt tegen verontreinigde omgevingslucht.

Het is niet geschikt voor onderwaterduiken.

Gebruik

- (1) Sluit de ademluchtcilinder aan op het ademluchttoestel.
- (2) Doe het ademluchttoestel om.
- (3) Korte controle vóór gebruik.
- (4) Zet het masker op en controleer de luchtdichtheid.
- (5) Open de cilinderafsluiter volledig.
- (6) Sluit de ademautomaat aan op het volgelaatsmasker.
- (7) Controleer in- en uitademing.

Tijdens gebruik

- (1) Controleer regelmatig of masker en ademautomaat goed zitten.
- (2) Verlaat het gebied onmiddellijk indien het alarmsignaal afgaat.



Waarschuwing!

Het alarmsignaal gaat af wanneer de hoeveelheid ademlucht onder het toegestane niveau komt. Verlaat in dergelijke gevallen onmiddellijk het gebied om een tekort aan ademlucht te voorkomen.

Na gebruik

- (1) Verwijder ademautomaat en volgelaatsmasker.
- (2) Maak de heupriem los.
- (3) Zet het toestel af.
- (4) Sluit de cilinderafsluiter.
- (5) Laat de resterende lucht in het systeem volledig ontsnappen door op de groene knop van de ademautomaat te drukken.



Waarschuwing!

Gooi niet met het toestel. Dit zou het ventiel kunnen beschadigen en alle resterende ademlucht zou opeens kunnen ontsnappen. Hierdoor kunnen u of eventuele omstanders dodelijk letsel oplopen.

- (6) Verwijder de cilinder.

Skrócona instrukcja obsługi

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Niezależny aparat na sprężone powietrze o obwodzie otwartym



Ostrzeżenie!

Instrukcja skrócona nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi. Rzeczą konieczną jest, by w przypadku używania produktu przeczytać instrukcję obsługi zapisaną na dysku CD i jej przestrzegać. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, a także mieć na względzie informacje dotyczące obsługi i użytkowania produktu. Na życzenie, instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.



Rys. 1 Zespół płyty tylnej

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Pas ramienny | 9 | Pas mocujący |
| 2 | Pas obejmujący butli | 10 | Pas biodrowy |
| 3 | Klamra butli | 11 | Gwizdek alarmowy |
| 4 | Automat oddechowy | 12 | Podpora reduktora |
| 5 | Sprzączka butli | 13 | Reduktor |
| 6 | Przewód wysokiego ciśnienia | 14 | Uchwyt automatu oddechowego |
| 7 | Płyta noszaka | 15 | Pas piersiowy |
| 8 | Uchwyt | 16 | Przewód średniego ciśnienia |

Opisywane urządzenie to aparat powietrzny butlowy, pracujący niezależnie od powietrza otoczenia.

Wdychane powietrze jest dostarczane do użytkownika zgodnie z normą EN 12021 z butli sprężonego powietrza za pośrednictwem reduktora ciśnienia, automatu oddechowego

oraz maski. Powietrze wydychane odprowadzane jest bezpośrednio do atmosfery otoczenia.

**Ostrzeżenie!**

Podstawowy aparat jest urządzeniem przeznaczonym do stosowania wyłącznie w środowisku powietrznym.

Nie nadaje się do nurkowania.

Zastosowanie

- (1) Podłączyć butlę na sprężone powietrze do aparatu.
- (2) Założyć aparat powietrzny butlowy na sprężone powietrze.
- (3) Przed użyciem wykonać skróconą kontrolę.
- (4) Założyć maskę i wykonać test szczelności.
- (5) Otworzyć całkowicie zawór butli.
- (6) Podłączyć automat oddechowy do maski.
- (7) Wykonać kontrolę wdechu oraz wydechu.

Podczas użycia

- (1) Regularnie sprawdzać szczelność dopasowania maski oraz automatu oddechowego.
- (2) Jeżeli włączy się sygnał ostrzegawczy, należy niezwłocznie opuścić obszar roboczy.

**Ostrzeżenie!**

Sygnał ostrzegawczy włącza się, gdy dopływ powietrza z butli sprężonego powietrza jest obniżony. W takim przypadku należy natychmiast opuścić obszar roboczy z uwagi na niebezpieczeństwo wyczerpania powietrza.

Po użyciu

- (1) Odłączyć automat oddechowy oraz maskę ochronną.
- (2) Rozpiąć pas biodrowy.
- (3) Zdjąć urządzenie.
- (4) Zamknąć zawór butli.
- (5) Uwolnić całkowicie powietrze pozostające w układzie, naciskając przycisk zielony znajdujący się na automacie oddechowym.

**Ostrzeżenie!**

Nie wolno rzucać urządzeniem. Mogłoby to uszkodzić zawór i spowodować nagłe ujście powietrza pozostającego w układzie. Mogłoby to stać się przyczyną śmierci użytkownika lub osoby postronnej.

- (6) Odłączyć butlę.

Guia Rápido

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Aparelho de respiração autônomo de ar comprimido, de circuito aberto (SCBA)



Aviso!

O guia rápido não substitui o manual de operação. É indispensável que o arquivo do manual de operação no CD seja lido e respeitado ao usar o aparelho. As instruções de segurança, bem como as informações para o uso e funcionamento do produto, devem ser cuidadosamente lidas e respeitadas. Quando solicitado, o manual de operação pode também ser fornecido em papel.



Fig. 1 Conjunto da placa posterior

- | | | | |
|---|---------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Alça do ombro | 9 | Faixa de fixação |
| 2 | Correia do cilindro | 10 | Cinto |
| 3 | Suporte de cilindro | 11 | Apito de alarme |
| 4 | Válvula de demanda | 12 | Suporte do redutor |
| 5 | Fivela do cilindro | 13 | Redutor |
| 6 | Mangueira de alta pressão | 14 | Suporte da válvula de demanda |
| 7 | Placa posterior | 15 | Correia para o peito |
| 8 | Alça | 16 | Mangueira de média pressão |

O dispositivo é um aparelho de respiração autônomo cujo funcionamento independe do ar ambiente.

Um cilindro de ar comprimido fornece ao usuário ar respirável, nos padrões da norma EN 12021, por meio de um redutor de pressão, uma válvula de demanda e uma máscara inteira. O ar exalado é liberado diretamente para o meio ambiente.



Aviso!

Este equipamento é exclusivamente um dispositivo de proteção contra gás.

Não se destina ao mergulho.

Uso

- (1) Conectar o cilindro de ar comprimido ao SCBA.
- (2) Vestir o equipamento de respiração autônomo.
- (3) Verificar condensado antes de usar.
- (4) Colocar a máscara e fazer o controle de vedação de ar.
- (5) Abrir totalmente a válvula do cilindro.
- (6) Conectar a válvula de demanda à máscara inteira.
- (7) Colocar o controle de inalação e exalação.

Durante a utilização

- (1) Verificar regularmente o ajuste da máscara e a válvula de demanda.
- (2) Deixe imediatamente a área se soar o sinal de aviso.



Aviso!

O sinal de aviso soa quando a entrada de ar nos cilindros de ar comprimido é reduzida. Nestes casos, abandone imediatamente a área, existe o perigo de falta de ar.

Depois de usar

- (1) Retirar a válvula de demanda e a máscara inteira.
- (2) Soltar o cinto.
- (3) Retirar o dispositivo.
- (4) Fechar a válvula do cilindro.
- (5) Esvaziar completamente o ar restante no sistema apertando o botão verde na válvula de demanda.



Aviso!

Não jogue o dispositivo com força. Isso pode danificar a válvula e o ar comprimido restante pode sair repentinamente. Pode provocar acidentes mortais em você e em todos à sua volta.

- (6) Remover o cilindro.

Ghid scurt de utilizare

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Aparat de respirat autonom cu aer comprimat cu circuit deschis



Avertisment!

Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se utilizează produsul. Trebuie citite și respectate în special instrucțiunile privind siguranța, precum și informațiile privind utilizarea și funcționarea produsului. Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent [hârtie] la cerere.



Fig. 1 Ansamblu placă dorsală

- | | | | |
|---|---------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Curea pentru umăr | 9 | Curea de strângere |
| 2 | Banda cilindrului | 10 | Centură pentru talie |
| 3 | Clema cilindrului | 11 | Avertizare sonoră în caz de alarmă |
| 4 | Supapă la cerere | 12 | Support reductor |
| 5 | Catarama cilindrului | 13 | Reductor |
| 6 | Furtun de presiune înaltă | 14 | Support supapă la cerere |
| 7 | Placă dorsală | 15 | Curea piept |
| 8 | Mâner | 16 | Furtun de presiune medie |

Dispozitivul este un aparat de respirat autonom care funcționează independent de aerul din atmosfera înconjurătoare.

Aerul respirabil conform cu EN 12021 este furnizat utilizatorului dintr-un cilindru/cilindrii cu aer comprimat printr-un reductor de presiune, o supapă la cerere și o mască integrală de față.

Aerul expirat este eliberat direct în atmosfera înconjurătoare.

**Avertisment!**

Acest aparat de bază este un dispozitiv de protecție împotriva gazelor.

Nu este corespunzător pentru utilizarea subacvatică.

Utilizare

- (1) Conectați cilindrul de aer comprimat la SCBA.
- (2) Îmbrăcați aparatul de respirat cu aer comprimat.
- (3) Verificare succintă înainte de utilizare.
- (4) Puneți-vă masca și verificați etanșeitățile la aer.
- (5) Deschideți supapa cilindrului.
- (6) Conectați supapa la cerere la masca integrală de față.
- (7) Efectuați verificarea inhalării și exhalării.

Pe durata utilizării

- (1) Verificați cu regularitate dacă masca este prinsă corespunzător și dacă supapa la cerere este bine strânsă.
- (2) Părăsiți imediat zona dacă auziți semnalul sonor de avertizare.

**Avertisment!**

Semnalul de avertizare pornește atunci când cantitatea de aer din cilindrul cu aer comprimat este redusă. În astfel de cazuri, părăsiți zona imediat, există pericolul deficienței de aer.

După utilizare

- (1) Îndepărtați supapa la cerere și masca integrală de față.
- (2) Desfaceți centura pentru talie.
- (3) Scoateți dispozitivul.
- (4) Închideți supapa cilindrului.
- (5) Eliberați complet aerul rămas în sistem prin apăsarea butonului verde de pe supapa la cerere.

**Avertisment!**

Nu aruncați dispozitivul. Acest lucru ar putea deteriora supapa, iar aerul comprimat rămas ar putea ieși brusc. Aceasta v-ar putea provoca răni fatale dvs. sau persoanelor din apropiere.

- (6) Îndepărtați cilindrul.

Краткое руководство по эксплуатации AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Автономный дыхательный аппарат с открытым контуром со сжатым воздухом



Предупреждение!

Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации изделия следует обязательно ознакомиться с файлом руководства по эксплуатации на компакт-диске и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации изделия. Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.



Рис. 1 Узел ложементта

- | | | | |
|---|--------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Плечевой ремень | 9 | Ремень крепления |
| 2 | Ремень крепления баллона | 10 | Поясной ремень |
| 3 | Скоба крепления баллона | 11 | Сигнальный свисток |
| 4 | Легочный автомат | 12 | Опора редуктора |
| 5 | Хомут для баллона | 13 | Редуктор |
| 6 | Шланг высокого давления | 14 | Крепление для легочного автомата |
| 7 | Ложемент | 15 | Нагрудный ремень |
| 8 | Рукоятка | 16 | Шланг среднего давления |

Данное устройство представляет собой автономный дыхательный аппарат, работающий независимо от состава окружающей атмосферы.

В соответствии со стандартом EN 12021 воздух для дыхания

подается пользователю из баллона со сжатым воздухом через редуктор давления, управляемый дыханием клапан легочного автомата и полнолицевую маску. Выдыхаемый воздух выводится непосредственно в окружающую атмосферу.

**Предупреждение!**

Данный дыхательный аппарат предназначен исключительно для использования в непригодной для дыхания атмосфере и не предназначен для подводного плавания.

Использование

- (1) Подсоедините баллон со сжатым воздухом к изолирующему дыхательному аппарату.
- (2) Наденьте дыхательный аппарат.
- (3) Выполните быструю проверку перед применением.
- (4) Наденьте маску и проверьте ее герметичность.
- (5) Полностью откройте вентиль баллона.
- (6) Подсоедините легочный автомат к полнолицевой маске.
- (7) Выполните проверку работы прибора, вдохнув и выдохнув воздух.

Порядок использования

- (1) Регулярно проверяйте плотность прилегания маски и герметичность подсоединения легочного автомата.
- (2) При срабатывании сигнального устройства немедленно покиньте опасную зону.

**Предупреждение!**

Сигнальное устройство срабатывает, когда в баллонах со сжатым воздухом остается резервный запас воздуха. В таких случаях следует немедленно покинуть опасную зону, иначе возникнет опасность нехватки воздуха.

После использования

- (1) Отсоедините легочный автомат и полнолицевую маску.
- (2) Расстегните поясной ремень.
- (3) Снимите устройство.
- (4) Закройте клапан баллона.
- (5) Нажмите зеленую кнопку на легочном автомате, чтобы полностью выпустить воздух из системы.

**Предупреждение!**

Не бросайте устройство. Это может привести к повреждению вентилях баллонов и резкому выбросу оставшегося в баллоне сжатого воздуха. Это может смертельно травмировать вас и окружающих.

- (6) Снятие баллона.

Stručná príručka

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

Autonómny dýchací prístroj na stlačený vzduch s otvoreným okruhom



Varovanie!

Stručná príručka nenahrádza návod na použitie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním výrobku prečítali návod na používanie dodávaný na disku CD a dodržiavali ho. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky výrobku. Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.



Fig. 1 Sústava nosiča dýchacieho prístroja

- | | | | |
|---|----------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Ramenný popruh | 9 | Uťahovací popruh |
| 2 | Popruh fľaše | 10 | Opasok |
| 3 | Držiak fľaše | 11 | Výstražná píšťala |
| 4 | Pľúcna automatika | 12 | Držiak redukčného ventilu |
| 5 | Pracka na fľašu | 13 | Redukčný ventil |
| 6 | Vysokotlaková hadica | 14 | Držiak pľúcnej automatiky |
| 7 | Nosič dýchacieho prístroja | 15 | Hrudný popruh |
| 8 | Rukoväť | 16 | Strednotlaková hadica |

Toto zariadenie je autonómny dýchací prístroj pracujúci nezávisle od okolitého vzduchu.

Dýchatelný vzduch v súlade s normou EN 12021 sa dodáva používateľovi z fľaše so stlačeným vzduchom cez redukčný tlakový ventil, pľúcnu automatiku a celotvárovú masku.

Vydychovaný vzduch sa uvoľňuje priamo do okolitej atmosféry.

**Varovanie!**

Základný prístroj je ochranné zariadenie pracujúce s čistým vzduchom.

Nie je vhodné na potápanie sa pod vodou.

Použitie

- (1) Pripojte fľašu so stlačeným vzduchom k dýchaciemu prístroju SCBA.
- (2) Nasadte si dýchací prístroj so stlačeným vzduchom.
- (3) Krátka kontrola pred používaním.
- (4) Nasadte si masku a vykonajte skúšku tesnosti.
- (5) Úplne otvorte ventil fľaše.
- (6) Pripojte pľúcnu automatiku k celotvárovej maske.
- (7) Vykonajte skúšku nádychu a výdychu.

Počas používania

- (1) Pravidelne kontrolujte tesné nasadenie celej masky a pľúcnej automatiky.
- (2) Hneď po zaznení výstražného zvukového signálu opustte priestor.

**Varovanie!**

Výstražný signál zaznie, keď sa zníži zásoba vzduchu vo fľašiach so stlačeným vzduchom. V takýchto prípadoch okamžite opustte priestor, hrozí nebezpečenstvo nedostatku vzduchu.

Po použití

- (1) Odpojte pľúcnu automatiku a dajte si dolu celotvárovú masku.
- (2) Uvoľnite opasok.
- (3) Dajte dolu prístroj.
- (4) Zatvorte ventil fľaše.
- (5) Úplne vypustite zvyšný vzduch zo systému stlačením zeleného tlačidla na pľúcnej automatike.

**Varovanie!**

Prístroj nezhadzujte. Mohol by sa poškodiť ventil a zvyšný stlačený vzduch by mohol náhle uniknúť. Mohlo by to spôsobiť smrteľné zranenie vám alebo okolostojacim.

- (6) Odstránenie fľaše.

คู่มือใช้งานฉบับย่อ

แอร์เอ็กซ์เพรสวัน (AirXpress One)/ แอร์เอ็กซ์เพรสไฟร์ (AirXpress 2 Fire)

อุปกรณ์ช่วยในการหายใจในตัวแบบอัตโนมัติระบบวงจรเปิด



คำเตือน!

คู่มือนี้ใช้งานฉบับย่อไม่ใช่ใช้แทนคู่มือการใช้งาน

ขอแนะนำให้อ่านและอ้างอิงถึงไฟล์คู่มือการใช้งานในซิติเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์

โดยเฉพาะตั้งอ่านและยังลิณีเนื้อหาในส่วนของคำแนะนำด้านความปลอดภัย

และข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ และวิธีใช้ผลิตภัณฑ์อย่างละเอียดรอบคอบ

สามารถขอรับคู่มือการใช้งานฉบับพิมพ์ได้หากต้องการ



รูปประกอบที่ 1

ส่วนประกอบของแผ่นหลัง

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1 สายคาดไหล่ | 9 สายรัด |
| 2 สายรัดตั้ง | 10 เข็มขัดคาดเอว |
| 3 ขายึดตั้ง | 11 นกหวีดเตือน |
| 4 วาล์วควบคุม | 12 ส่วนรองรับตัวลดแรงดัน |
| 5 หัวเข็มขัดสำหรับตั้ง | 13 ตัวลดแรงดัน |
| 6 สายแรงดันสูง | 14 ตัวยืควาล์วควบคุม |
| 7 แผ่นหลัง | 15 สายรัดอก |
| 8 ที่จับ | 16 สายแรงดันกลาง |

อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ในการหายใจในตู้ทำงานอ่งเป็นอิสระ จากอากาศ โดยรอบ จะมีการจ่ายอากาศติดตามข้อกำหนด EN 12021 ให้แก่ผู้ใช้จากถังอากาศอัด ผ่านตัวลดแรงดัน วาล์วควบคุมการจ่ายอากาศ และหน้ากาก จะมีการระบาย

ไอเสียจากการหายใจออกไปยังบรรยากาศโดยรอบโดยตรง



คำเตือน!

อุปกรณ์พื้นฐานที่ใช้อุปกรณ์นี้กับก๊าซเพียงอย่างเดียว
ไม่เหมาะกับการดำน้ำ

การใช้งาน

- (1) เชื่อมต่อถังอากาศอัดกับ SCBA
- (2) ใช้อุปกรณ์ช่วยในการหายใจแบบอากาศอัด
- (3) ตรวจสอบโดยสังเขปก่อนการใช้งาน
- (4) สวมหน้ากากและทำการตรวจสอบความแน่นไม่ให้อากาศเข้า
- (5) เปิดวาล์วถังอากาศให้เต็มที่
- (6) เชื่อมต่อวาล์วควบคุมกับหน้ากากแบบครอบเต็มหน้า
- (7) ทำการตรวจสอบการหายใจเข้าและออก

โทษะใช้งาน

- (1) ตรวจสอบความแน่นกระชับของหน้ากากและวาล์ว ควบคุมเป็นประจำ
- (2) ออกจากพื้นที่ทันทีถ้ามีเสียงสัญญาณเตือนดัง



คำเตือน!

เสียงสัญญาณเตือนจะดังขึ้นเมื่อมีการลดการจ่ายอากาศในถังอากาศ ในกรณี
ไอ้ออกจากพื้นที่เพราะจะมีรายชื่อรายการจากการขาดการอากาศ

หลังใช้งาน

- (1) ถอดวาล์วควบคุมกับหน้ากากแบบครอบเต็มหน้า
- (2) ถอดสายรัดคอ
- (3) ถอดอุปกรณ์ออก
- (4) ปิดวาล์วถังอากาศ
- (5) ปลดปล่อยอากาศที่เหลือออกจากระบบให้หมดโดยกด ปุ่มสีเขียวบนวาล์วควบคุม



คำเตือน!

อย่ารีบถอดอุปกรณ์ เนื่องจากอาจทำให้หัวล้มเสียหาย และอากาศอัดใด ๆ ที่ยังเหลืออยู่ออกมาในทันที
ซึ่งอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บถึงชีวิตแก่คุณหรือผู้ที่อยู่ใกล้เคียง

- (6) ถอดถังออก

快速入门指南

AirXpress One/AirXpress 2 Fire

自给开路式压缩空气呼吸器



警告!

快速入门指南不能替代操作手册。使用产品时，必须阅读并遵守操作手册（位于 CD 中）。特别是必须仔细阅读并遵守其中的安全说明，以及产品的使用和操作信息。如有需要，MSA 还可提供操作手册的复印件。



图 1 背板组件

- | | |
|---------|----------|
| 1 肩带 | 9 收紧带 |
| 2 气瓶带 | 10 腰带 |
| 3 气瓶支架 | 11 报警哨 |
| 4 供气阀 | 12 减压器支持 |
| 5 气瓶张紧扣 | 13 减压器 |
| 6 高压管 | 14 供气阀座 |
| 7 背板 | 15 胸带 |
| 8 手柄 | 16 中压管 |

本装置是一款自给式呼吸器，可不依赖于环境大气。

符合 EN 12021 标准的可呼吸空气通过减压器、供气阀和全面罩从压缩气瓶中提供给用户。呼出的气可直接排入环境大气中。



警告!

本装置仅允许作为气体保护装置使用。

禁止在潜水时使用本装置。

使用

- (1) 将压缩气瓶连接到 SCBA。
- (2) 佩戴压缩空气呼吸器。
- (3) 使用前进行压缩空气呼吸器的检查。
- (4) 佩戴面罩，并进行气密性检查。
- (5) 完全打开气瓶阀门。
- (6) 将供气阀连接到全面罩。
- (7) 进行吸气和呼气检查。

使用期间

- (1) 定时检查面罩和供气阀是否紧密贴合。
- (2) 如果报警信号响起，立即离开所在区域。



警告!

当压缩气瓶中的空气供应减少时，报警信号会响起。在这种情况下存在缺氧危险，应立即离开所在区域。

使用后

- (1) 取下供气阀和全面罩。
- (2) 松开腰带。
- (3) 取下本装置。
- (4) 关闭气瓶阀。
- (5) 按下供气阀上的绿色按钮，完全释放系统中的剩余气体。



警告!

请勿丢掷本装置。这样做可能会导致阀体损坏，剩余的压缩空气可能会突然逸漏。由此可能会对使用者或周围人员造成致命伤害。

- (6) 从本装置拆下气瓶。